GTC China 2020

Recent Advances in Machine Writing and Translation – Algorithms and Challenges

Lei Li ByteDance Al Lab

Volctrans

12/19/2020

Revolution in Information Creation and Sharing

New media platforms



- Tremendous improvement in the efficiency and quality of content creation
- Massive distribution of personalized information

Why is NLG important?

Machine Translation



Machine Writing





Question Answering



Machine Translation has quietly increased international trade by over 10%



MANAGEMENT SCIENCE

Vol. 65, No. 12, December 2019, pp. 5449–5460 ISSN 0025-1909 (print), ISSN 1526-5501 (online)

Does Machine Translation Affect International Trade? Evidence from a Large Digital Platform

Erik Brynjolfsson,^a Xiang Hui,^b Meng Liu^b

^aSloan School of Management, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts 02142; ^bMarketing, Olin School of Business, Washington University in St. Louis, St. Louis, Missouri 63130

Contact: erikb@mit.edu, () http://orcid.org/0000-0002-8031-6990 (EB); hui@wustl.edu, () http://orcid.org/0000-0001-7595-3461 (XH); mengl@wustl.edu, () http://orcid.org/0000-0002-5512-7952 (ML)

Received: April 18, 2019 Revised: April 18, 2019 Accepted: April 18, 2019 Published Online in Articles in Advance: September 3, 2019 https://doi.org/10.1287/mnsc.2019.3388	Abstract. Artificial intelligence (AI) is surpassing human performance in a growing number of domains. However, there is limited evidence of its economic effects. Using data from a digital platform, we study a key application of AI: machine translation. We find that the introduction of a new machine translation system has significantly increased international trade on this platform, increasing exports by 10.9%. Furthermore, heterogeneous treatment effects are consistent with a substantial reduction in translation costs. Our results provide causal evidence that language barriers significantly hinder trade and that AI has already
Copyright: © 2019 INFORMS	begun to improve economic efficiency in at least one domain.
	History: Accepted by Joshua Gans, business strategy. Supplemental Material: The online appendix is available at https://doi.org/10.1287/mnsc.2019.3388.

Keywords: artificial intelligence • international trade • machine translation • machine learning • digital platforms

Machine Translation at ByteDance





translate.volcengine.cn

3rd-party best

Public MT Corpus



Volctrans Simultaneous Speech-to-Text Translation



The New York Times

Soon a Robot Will Be Writing This Headline



Gabriel Alcala

BUY BOOK -

When you purchase an independently reviewed book through our site, we earn an affiliate commission.

By Alana Semuels

Xiaomingbot Automatic News Writing System

 \cap

Winning 2017 Wu Wen-tsün Award in AI from CAAI





			~
6621	3	6966	199
头条	关注	粉丝	获赞
私信	E	关注	•

目 简介:借助人工智能技术,为大家带来快速、全面的足 球资讯

日北江本小阳

Al小记者Xiaomingbot 2018-06-24 14:29:20



北京时间2018年6月23日20时0分,世界杯 G组 第2轮,比利时迎战突尼斯。 最终 比利时5:2战胜突尼斯,卢卡库,巴舒亚伊,阿扎尔为本队建功 ,哈兹里,布隆为 本队挽回颜面 。 ,哈兹里,布隆为本队挽回颜面 。



<		Xiaomingbot-European	۵ ا	
	Xiao Eurc	omingbot- opean 🕑	Following	
	202 Post	4 Following	1.1K Followers	

Post

Thomas Strakosha's 4 saves did not stop Lazio from defeat against Inter Milan, final score 0: 3



Following · Xiaomingbot-European 🕥 🛛 🔘 0

Marseille dropped a 0: 2 decision against PSG in Ligue 1

Following · Xiaomingbot-European 🕘 🛛 🔘 0

Sevilla took away a victory against Huesca, 2: 1





Xiaomingbot : Multilingual Robot News Reporter



Runxin Xu, Jun Cao, Mingxuan Wang, Jiaze Chen, Hao Zhou, Ying Zeng, Yuping Wang, Li Chen, Xiang Yin, Xijin Zhang, Songcheng Jiang, Yuxuan Wang, Lei Li, ACL 2020.

Snooker Commentary Generation Combining Visual Understanding with Strategy Prediction



Balls Detection

Balls' Positions at the Beginning Red0: (180, 542) Red1: (189, 552) Red2: (179, 555) Red3: (184, 561) Red4: (202, 563) Red5: (174, 564) Red6: (189, 569) Red11:(197, 590) Red12:(241, 595) Red7: Red13:(155, 606) Red14:(327, 611) Brown: (183, 163) Green: (240, 163) Yellow: (127, 163) Blue: (183, 366

(positions after mapping)

10

GraspSnooker [Z. Sun, J. Chen, H. Zhou, D. Zhou, Lei Li, M. Jiang, IJCAI19b]

Outline

- 1. Sequence Generation Problem
- 2. Deep Latent Variable Models for Text Generation
- 3. Monte-Carlo Methods for Constrained Text Generation
- 4. One model to acquire 4 language skills – Mirror Generative NMT [ICLR 20a]
- 5. mRASP: Multilingual Pretraining NMT
- 6. Summary

Modeling a Sequence

The quick brown fox jumps over the lazy dog $x = (x_1, x_2, x_3, x_4, x_5, x_6, x_7, x_8, x_9, x_{10})$ The central problem of *language modeling* is to find the *joint probability distribution*: $p_{\theta}(x) = p_{\theta}(x_1, \dots, x_L)$

There are many ways to represent and learn the joint probability model.

Auto-Regressive Language Model

Decompose the joint distribution as a product of tractable conditional probabilities:

Given $x = [x_1, x_2, x_3, \dots, x_n]$ $p_{\theta} = \prod_{i=1}^n p_{\theta}(x_i | x_1, x_2, \dots, x_{i-1}) = \prod_{i=1}^n p_{\theta}(x_i | x_{<i})$



Conditional Sequence Generation

Output

Input

X)

aka. sequence-to-sequence generation

- Machine Translation
- Dialog Generation
- Question Answering

The quick brown fox jumps over the lazy dog

 p_{θ}

敏捷的棕狐跳过懒狗

DGM Taxonomy



Outline

- 1. Sequence Generation Problem
- 2. Deep Latent Variable Models for Text Generation
- 3. Monte-Carlo Methods for Constrained Text Generation
- 4. One model to acquire 4 language skills – Mirror Generative NMT [ICLR 20a]
- 5. mRASP: Multilingual Pretraining NMT
- 6. Summary

Deep Latent Variable Models for Text

- Interpretable Deep Latent Representation from Raw Text
 - Learning Exponential Family Mixture VAE [ICML 20]
- Disentangled Representation Learning for Text Generation
 - Data to Generation: VTM [ICLR 20b]
 - Learning syntax-semantic representation [ACL 19c]

Learning Interpretable Latent Representation

Generate Sentences with interpretable factors

How to Interpret Latent Variables in VAEs?

Discrete Variables Could Enhance Interpretability - but one has to do it right!

Do it right for VAE w/ hierarchical priors -Dispersed Exponential-family Mixture VAE

$$L_d = \mathbb{E}_{q_{\phi}(c|x)} A(\boldsymbol{\eta}_c) - \tilde{A}(\mathbb{E}_{q_{\phi}(c|x)} \boldsymbol{\eta}_c)$$

DEM-VAE [W. Shi, H. Zhou, N. Miao, Lei Li, ICML 2020]

22

Latent Variables Learned by DEM-VAE are Semantically Meaningful

Example actions and corresponding utterances (classified by $q_{\phi}(c \mid x)$)

Inferred action=Inform-route/address "There is a Safeway 4 miles away." "There are no hospitals within 2 miles." "There is Jing Jing and PF Changs."	Inferred action =Request-weather "What is the weather today?" "What is the weather like in the city?" "What's the weather forecast in New York?"
•••	IUIK !

Utterances of the same actions could be assigned with the same discrete latent variable *c*.

DEM-VAE [W. Shi, H. Zhou, N. Miao, Lei Li, ICML 2020]

Generate Sensible Dialog Response with DEM-VAE

Responses with different actions are generated by sampling different values of discrete latent variables.

DEM-VAE [W. Shi, H. Zhou, N. Miao, Lei Li, ICML 2020]

Data-to-Text Generation

name	Sukiyaki
eatType	pub
food	Japanese
price	average
rating	good
area	seattle

Sukiyaki is a Japanese restaurant. It is a pub and it has a average cost and good rating. It is based in seattle.

Previous Idea: Templates

[name] is a [food] restaurant. It is a [eatType] and it has a [price] cost and [rating] rating. It is in [area].

name	Sukiyaki
eatType	pub
food	Japanese
price	average
rating	good
area	seattle

Sukiyaki is a Japanese restaurant. It is a pub and it has a average cost and good rating. It is in seattle.

But manually creation of templates are tedious

Generating from Latent Factors

Motivation 1:

Continuous and disentangled representation for template and content

Raw text

27

Motivation 2: Incorporate raw text q (template, corpus to learn good content | representation. sentence) VTM [R. Ye, W. Shi, H. Źhou, Z. Wei, Lei Li, ICLR20b]

Variational Template Machine

Input: triples of <field name, position, value> $\{x_{k}^{f}, x_{k}^{p}, x_{k}^{v}\}_{k=1}^{K}$ 1. $p(c | x) \sim \text{Neural Net}$ maxpool(tanh($W \cdot [x_f^k, x_p^k, x_v^k] + b$)) 2. Sample $z \sim p_0(z)$, e.g. Gaussian 3. Decode y from [c, z] using another NN (e.g. Transformer)

VTM [R. Ye, W. Shi, H. Zhou, Z. Wei, Lei Li, ICLR20b]

28

Learning with Raw Corpus

 Semi-supervised learning: "Back-translate" corpus to obtain pseudo-parallel pairs <table, text>, to enrich the learning

Table		Text		
name	Sukiyaki			
eatType	pub	Sukivaki is a Japanese restaurant. It is		
food	Japanese	a pub and it has a average cost and		
price	average	a pub and it has a average cost and		
rating	good	good rating. It is in seattle.		
area	seattle			
q(<c,2< th=""><th>? z> y)</th><th>Known for its creative flavours, Holycrab's signatures are the Hokkien crab.</th></c,2<>	? z> y)	Known for its creative flavours, Holycrab's signatures are the Hokkien crab.		

VTM Produces High-quality and Diverse Text

VTM uses beam-search decoding.

VTM [Ye, ..., **Lei Li**, ICLR20b]

Raw data and loss terms are necessary

Interpreting VTM

VTM Generates Diverse Text

Input Data Table

Jack Ryder

Ryder in about 1930

I	Personal information
Full name	John Ryder
Born	8 August 1889 Collingwood, Victoria, Australia
Died	3 April 1977 (aged 87) Fitzroy, Victoria, Australia
Nickname	The King of Collingwood
Height	1.85 m (6 ft 1 in)
Batting	Right-handed
Bowling	Right-arm medium pace
Role	All-rounder

Generated Text

- 1: John Ryder (8 August 1889 4 April 1977) was an Australian cricketer.
- 2: Jack Ryder (born August 9, 1889 in Victoria, Australia) was an Australian cricketer.
- 3: John Ryder, also known as the king of Collingwood (8 August 1889 – 4 April 1977) was an Australian cricketer.

Learning Disentangled Representation of Syntax and Semantics

DSS-VAE [Y. Bao, H. Zhou, S. Huang, Lei Li, L. Mou, O. Vechtomova, X. Dai, J. Chen, ACL19c]

Outline

- 1. Sequence Generation Problem
- 2. Deep Latent Variable Models for Text Generation
- 3. Monte-Carlo Methods for Constrained Text Generation
- 4. One model to acquire 4 language skills – Mirror Generative NMT [ICLR 20a]
- 5. mRASP: Multilingual Pretraining NMT
- 6. Summary

Constrained Text Generation

To generate sentences that are:

- Fluent
- Constraint-satisfying
 - e.g. keyword-occurrence constraint

Comfortable **sports shoes**, a breathing pair of man's shoes, accompanying you in **autumn**

Why is Constrained Text Generation difficult?

Exponential search space, O((N-k)^v) RNN grid beam search [Hokamp & Liu 2017] does not usually produce high quality sentences

Constrained Sentence Generation via Metropolis-Hastings Sampling

 Key idea: To generation samples from the *implicit* distribution by iterative editing (MH sampling)

$$\pi(x) = \prod_{i} P(x_i | x_{0:i-1}) \cdot \prod_{j} P_C^j(x)$$
pre-trained indicator (0-1)
language function for
model prob. constraints

38

CGMH [N. Miao, H. Zhou, L. Mou, R. Yan, Lei Li, AAAI19]

CGMH: Main Idea

- CGMH performs constrained generation by:
 - 1. Pretrain Neural Language Model (e.g. GPT2);
 - 2. Iterative Editing:
 - 1) Start from a initial sentence x_0 ;
 - 2) Propose a new sentence x_t from x_{t-1} , and accept/ reject the action. Action proposal include:
 - I. Replacement: change a word to another one
 - II. Insertion: add a word
 - III. Deletion: remove a word

BMW, the sports car of daily life

BMW, the sports car of today's life
BMW, the sports car of future life
BMW, the sports car of new life
BMW, the sports car of happy life

39

CGMH [N. Miao, H. Zhou, L. Mou, R. Yan, Lei Li, AAAI19]

CGMH generates better sentences from keywords

 $\mathsf{NLL}(\downarrow)$

Scores of human evaluation (\uparrow)

Impact

- CGMH is deployed in a large-scale online ads creation platform
- Active used by 100,000 merchants and organizations
- Adoption rate: ~75%

"Autumn" "Sports shoes"

Comfortable **sports shoes**, a breathing pair of man's shoes, accompanying you in **autumn**

Generating Adversarial Fluent Sentence Generation

- Machine learning models are vulnerable to noises and attacks.
- Generating fluent adversarial text is challenging, due to the discreteness in text! (Ebrahimi et al., 2018; Alzantot et al., 2018)
- Our MHA achieves higher attack success rate

Generation under Combinatorial Constraints

- Logical and Combinatorial constraints
- E.g. generating a question for the following statement.
 - Paris is located in France.
 - ==> Is Paris located in France?
 - ==> Which country is Paris located in?

TSMH [M. Zhang, N. Jiang, Lei Li, Yexiang Xue, EMNLP20e]

Generation under Combinatorial Constraints

Logical and Combinatorial constraints

$$\pi(x) = P_{\text{LM}}(x; \theta) \cdot \phi(x)$$
Language Constraint
Model
$$\phi(x) = \beta^{M - \sum_{i} c_{i}(x)}, \quad 0 < \beta < 1$$

 $c_i(x)$ is a formula or logical constraint. e.g. the first word must be Wh- words.

Method: Tree search enhanced Metropolis-Hastings details in TSMH [M. Zhang, N. Jiang, Lei Li, Yexiang Xue, EMNLP20e]₄₄

Mirror Generative Model for Neural Machine Translation

MGNMT [Z. Zheng, H. Zhou, S. Huang, Lei Li, X. Dai, J. Chen, ICLR 2020a]

Neural Machine Translation

 Neural machine translation (NMT) systems are super good when you have large amount of parallel bilingual data

- BUT, very expensive/non-trivial to obtain
 - Low resource language pairs (e.g., English-to-Tamil)
 - Low resource domains (e.g., social network)
- Large-scale mono-lingual data are not fully utilized

Integrating Four Language Skills with MGNMT

- 1. composing sentence in Source lang
- 2. composing sentence in Target lang
- 3. translating from source to target
- 4. translating from target to source

Benefits utilizing both parallel bilingual data and nonparallel corpus

MGNMT [Z. Zheng, H. Zhou, S. Huang, L. Li, X. Dai, J. Chen, ICLR 2020a]

Approach: Mirror-Generative NMT

• The mirror property to decompose

p(x, y | z) = p(y | x, z)p(x | z) = p(x | y, z)p(x | z)

- Relevant TMs & LMs under a unified probabilistic framework!
 - Enables the aforementioned advantages

MGNMT makes better use of nonparallel data

Low resource results

	LOW-RESOURCE		CROSS-DOMAIN			
Model	Wmt16	En⇔Ro	IN-DOMA	AIN (TED)	OUT-DOM	IAIN (NEWS)
	En-Ro	Ro-En	En-De	De-En	En-De	DE-EN
Transformer (Vaswani et al., 2017)	32.1	33.2	27.5	32.8	17.1	19.9
GNMT (Shah & Barber, 2018)	32.4	33.6	28.0	33.2	17.4	20.1
GNMT-M-SSL + non-parallel (Shah & Barber, 2018)	34.1	35.3	28.4	33.7	22.0	24.9
Transformer+BT + non-parallel (Sennrich et al., 2016b)	33.9	35.0	27.8	33.3	20.9	24.3
Transformer+JBT + non-parallel (Zhang et al., 2018)	34.5	35.7	28.4	33.8	21.9	25.1
Transformer+Dual + non-parallel (He et al., 2016a)	34.6	35.7	28.5	34.0	21.8	25.3
MGNMT	32.7	33.9	28.2	33.6	17.6	20.2
MGNMT + non-parallel	34.9	36.1	28.5	34.2	22.8	26.1

MGNMT makes better use of nonparallel data

High resource results

Model	WM	т14	NI	ST
Widder	En-De	De-En	EN-ZH	Zh-En
Transformer (Vaswani et al., 2017)	27.2	30.8	39.02	45.72
GNMT (Shah & Barber, 2018)	27.5	31.1	40.10	46.69
GNMT-M-SSL + non-parallel (Shah & Barber, 2018)	29.7	33.5	41.73	47.70
Transformer+BT + non-parallel (Sennrich et al., 2016b)	29.6	33.2	41.98	48.35
Transformer+JBT + non-parallel (Zhang et al., 2018)	30.0	33.6	42.43	48.75
Transformer+Dual + <i>non-parallel</i> (He et al., 2016b)	29.6	33.2	42.13	48.60
MGNMT	27.7	31.4	40.42	46.98
MGNMT + non-parallel	30.3	33.8	42.56	49.05

- Non-parallel data is helpful
- MGNMT works well especially on low resource set

Multilingual Pretraining NMT

mRASP [Zehui Lin, Xiao Pan, Mingxuan Wang, Xipeng Qiu, Jiangtao Feng, Hao Zhou, Lei Li, EMNLP 2020]

The Ultimate Quest of Machine Translation

- # of human languages: >6900.
- How to build a universal MT system that is capable of translating any source language into a target one?

Why Training Multilingual MT Jointly?

- Data scarcity for low/zero resource languages.
- Transfer knowledge between languages.

Further Pursuit: Unified Multilingual Representation

- Further: It is expected to bridge distributional representation of different languages.
- Utterances in different languages with the same semantics will be mapped to adjacent embedding spaces.

Overview of mRASP

Random Aligned Substitution

<En> I love you. <Fr> Je t'aime. <De> Ich liebe dich. <Es> Te quiero. <It> ti amo.

55

(Extremely) Low Resource

Medium & Rich Resource (Popular Benchmark)

• **Rich resource** benchmarks can be further improved (En->Fr +1.1BLEU).

Does mRASP boost MT performance for Exotic Languages?

• mRASP generalizes on all exotic scenarios.

		Fr-Zh	(20K)	De-Fr(9M)		
		->	<—	->	<	
Evotic Doir	Direct	0.7	3	23.5	21.2	
	mRASP	25.8	26.7	29.9	23.4	
		NI-Pt	(12K)	Da-El(1.2M)	
		->	<—	->	<—	
Evotic Full	Direct	0.0	0.0	14.1	16.9	
	mRASP	14.1	13.2	17.6	19.9	
		En-Mi	(11K)	En-Gl(1.2M)	
		En-Mı —>	(11K) <	En-Gl(—>	1.2M) <—	
	Direct	En-Mi —> 6.4	(11K) < 6.8	En-Gl(> 8.9	1.2M) < 12.8	
	Direct mRASP	En-Mi > 6.4 22.7	(11K) < 6.8 22.9	En-Gl(> 8.9 32.1	1.2M) < 12.8 38.1	
Exotic Source/	Direct mRASP	En-Mi > 6.4 22.7 En-Eu	(11K) < 6.8 22.9 (726k)	En-Gl(> 8.9 32.1 En-Sl	1.2M) < 12.8 38.1 (2M)	
Exotic Source/ Target	Direct mRASP	En-Mi > 6.4 22.7 En-Eu >	<pre>(11K) < 6.8 22.9 (726k) </pre>	En-Gl(> 8.9 32.1 En-Sl >	1.2M) < 12.8 38.1 (2M) <	
Exotic Source/ Target	Direct mRASP Direct	En-Mi > 6.4 22.7 En-Eu > 7.1	<pre>(11K) < 6.8 22.9 (726k) </pre>	En-Gl(> 8.9 32.1 En-Sl > 24.2	1.2M) < 12.8 38.1 (2M) < 28.2	

12k: **Direct** not work **VS <u>mRASP</u>** achieves 10+ BLEU!!

Summary

- Multimodal Machine Writing
 - Xiaomingbot system: 600k articles and 150k followers
- Disentangled Latent Representation
 - VTM: Learning Latent Templates in Variational Space
 - DSS-VAE: Disentangled syntax and semantic representation
- DEM-VAE: Self identifying meaningful clusters with corpus
- Bayesian approach to constrained text generation
 - CGMH: generic framework to specify constraints and generate
 - MHA, TSMH
- MGNMT:
 - integrate four language capabilities together
 - Utilize both parallel and non-parallel corpus
- mRASP: a new pre-trained model for many translation directions

For the Community

<u>MRASP</u> Multilingual MT Pretraining <u>https://github.com/linzehui/mRASP</u>

A high performance sequence processing lib https://github.com/bytedance/lightseq

https://translate.volcengine.cn

Thanks

- ByteDance AI Lab MLNLC Group and many collaborators
- Contact: <u>lileilab@bytedance.com</u>

Reference

- 1. Ashish Vaswani, Noam Shazeer, Niki Parmar, Jakob Uszkoreit, Llion Jones, Aidan N. Gomez, Lukasz Kaiser, Illia Polosukhin. Attention Is All You Need. NeurIPS 2017.
- 2. Ning Miao, Hao Zhou, Lili Mou, Rui Yan, Lei Li. "CGMH: Constrained Sentence Generation by Metropolis-Hastings Sampling". In: the 33rd AAAI Conference on Artificial Intelligence (AAAI). Jan. 2019.
- 3. Huangzhao Zhang, Ning Miao, Hao Zhou, Lei Li. "Generating Fluent Adversarial Examples for Natural Languages". In: the 57th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL) short papers. July 2019.
- 4. Yu Bao, Hao Zhou, Shujian Huang, Lei Li, Lili Mou, Olga Vechtomova, Xinyu Dai, Jiajun Chen. "Generating Sentences from Disentangled Syntactic and Semantic Spaces". In: the 57th Annual Meet- ing of the Association for Computational Linguistics (ACL). July 2019.
- 5. Ning Miao, Hao Zhou, Chengqi Zhao, Wenxian Shi, Lei Li. "Kernelized Bayesian Softmax for Text Generation". In: the 33rd Conference on Neural Information Processing Systems (NeurIPS). Dec. 2019.
- 6. Zaixiang Zheng, Hao Zhou, Shujian Huang, Lei Li, Xinyu Dai, Jiajun Chen. "Mirror Generative Models for Neural Machine Translation". In: International Conference on Learning Representations (ICLR). Apr. 2020.
- 7. Rong Ye, Wenxian Shi, Hao Zhou, Zhongyu Wei, Lei Li. "Variational Template Machine for Data- to-Text Generation". In: International Conference on Learning Representations (ICLR). Apr. 2020.
- Ning Miao, Yuxuan Song, Hao Zhou, Lei Li. "Do you have the right scissors? Tailoring Pre-trained Language Models via Monte-Carlo Methods". In: the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL) - short papers. July 2020.
- 9. Wenxian Shi, Hao Zhou, Ning Miao, Lei Li. "Dispersing Exponential Family Mixture VAEs for Interpretable Text Generation". In: Proceedings of the 37th International Conference on Machine learning (ICML). July 2020.
- 10.Maosen Zhang, Nan Jiang, Lei Li, Yexiang Xue. "Constraint Satisfaction Driven Natural Language Generation: A Tree Search Embedded MCMC Approach". In: the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP) - Findings. Nov. 2020.
- 11.Zehui Lin, Xiao Pan, Mingxuan Wang, Xipeng Qiu, Jiangtao Feng, Hao Zhou, Lei Li. Pre-training Multilingual Neural Machine Translation by Leveraging Alignment Information. EMNLP 2020.